

Dan

Chapter 5

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

1
מֶדָה אֲלֶפֶת וְלִקְבָּל אֲלֵךְ לְרַבְרָבֵינוּהִי רַב לֶחֶם עָבַד מֶלֶךְ בְּלִשְׁתָּר 1
মদ হাজারের এবং-সামনে- হাজার তাঁর-সম্ভ্রাস্তদের-জন্য বড় ভোজ করলেন রাজা বেলশৎসর
H2562 H0506 H6903 H0506 H7261 H7229 H3900 H5648 H4430 H1113

שָׁתָה:
পান-করছিলেন
H8355

রাজা বেলশৎসর তাঁর 1000 উচ্চপদস্থ কর্মচারীর জন্য এক ভোজসভার আয়োজন করেছিলেন ও তাদের সঙ্গে তিনি দ্রাক্ষারস পান করেছিলেন।

2
הִנְפִיק בָּרָא וְכִסְפָּא דְהַבָּא לְמַאֲנֵי לְחֵתִיחָא חֲמָא בְטַעַם וְאִמְרַן בְּלִשְׁתָּר 2
বের-করেছিলেন যা এবং-রূপার সোনার -পাত্রগুলি আনতে মদের -স্বাদে বললেন বেলশৎসর
H5312 H1768 H3702 H1722 H3984 H0858 H2562 H2939 H0560 H1113

מֶלֶךְ אֶתְּוֹן וְיִשְׁתָּוִן בִּירוּשָׁלַיִם יָהּ הַיְכֵלָא מִן- אֲבוּהִי נְבוּכַדְנֶצַּר 2
রাজা এতে এবং-পান-করুক যিরূশালেমের যা মন্দির -থেকে- তাঁর-পিতা নবুখদনিৎসর
H4430 H8355 H3390 H1768 H1965 H4481 H0002 H5020

וְלִחְנַתְּוִי: וְשִׁלְתָהּ וְרַבְרָבֵינוּהִי
এবং-তাঁর-উপপত্নীরা তাঁর-রানীরা এবং-তাঁর-সম্ভ্রাস্তরা
H3904 H7695 H7261

দ্রাক্ষারসের প্রভাবে তিনি তাঁর ভৃত্যদের আদেশ দিলেন সেই সব সোনার ও রূপার পাত্রগুলি আনতে যেগুলি নবুখদনিৎসর, তাঁর পিতামহ জেরুশালেমের মন্দির থেকে করে নিয়ে এসেছিলেন। রাজা চেয়েছিলেন তার রাজবংশীয়রা, পত্নীরা ও উপপত্নীরা যেন ওইসব পাত্র থেকে দ্রাক্ষারস পান করে।

3
אֶלְהָא בַּיִת דְּ- הַיְכֵלָא מִן- הִנְפִיקוּ יָהּ דְהַבָּא מְאֵנֵי הַיְתִיוּ בְּאֶרְוִן 3
ঈশ্বরের বাড়ির -যা- মন্দির -থেকে- বের-করা-হয়েছিল যা সোনার পাত্রগুলি আনা-হল তখন
H0426 H1005 H1768 H1965 H4481 H5312 H1768 H1722 H3984 H0858 H0116

וְלִחְנַתְּוִי: וְשִׁלְתָהּ וְרַבְרָבֵינוּהִי מֶלֶךְ אֶתְּוֹן וְיִשְׁתָּוִן בִּירוּשָׁלַיִם יָהּ 3
এবং-তাঁর-উপপত্নীরা তাঁর-রানীরা এবং-তাঁর-সম্ভ্রাস্তরা রাজা এতে এবং-পান-করল যিরূশালেমের যা
H3904 H7695 H7261 H4430 H8355 H3390 H1768

তাই তারা জেরুশালেমে অবস্থিত ঈশ্বরের মন্দির থেকে সোনার পাত্রগুলি যেগুলি নিয়ে আসা হয়েছিল সেগুলি নিয়ে এলো। এবং রাজা ও তাঁর কর্মচারীরা, তাঁর পত্নীরা ও উপপত্নীরা সেই পাত্রগুলি থেকে পান করেছিলেন।

4
אֶעָא פְּרָזְלָא נְחָשָׁא וְכִסְפָּא דְהַבָּא לְאֵלֵהִי וְשִׁבְחָא חֲמָא מֶלֶךְ אֶשְׁתִּיו 4
কাঠের লোহার পিতলের এবং-রূপার সোনার -দেবতাদের এবং-প্রশংসা-করল মদ পান-করল
H0636 H6523 H5174 H3702 H1722 H0426 H7624 H2562 H8355

וְכִסְפָּא:
এবং-পাথরের
H0069

তারা দ্রাক্ষারস পান করার সময় সোনা, রূপা, পিতল, লোহা, কাঠ ও পাথরের তৈরী দেবমূর্তির গুণগান করছিলেন।

עלֹהָ	שָׁנָן	וְזוּהָ	מִתְבַּלֵּל	שָׁנִיא	בְּלִשְׁאֲצָר	מֶלֶכָּא	אֲרִין	9
তাঁর-উপরে	পরিবর্তিত-হচ্ছিল	এবং-তাঁর-মুখের-রঙ	তীত-হলেন	অত্যন্ত	বেলশৎসর	রাজা	তখন	
H5922	H8133	H2122	H0927	H7690	H1113	H4430	H0116	

מִשְׁתַּבְּשִׁין :
বিহ্বল-হচ্ছিল
[H7672](#)

וְרַבְרַבְנוּהָ
এবং-তাঁর-সম্ভ্রান্তরা
[H7261](#)

রাজা বেলশৎসর ভয় পেয়ে গেলেন | তাঁর মুখ চিন্তায় ও ভয়ে সাদা হয়ে গেল | রাজার কর্মচারীরা বিভ্রান্ত হয়ে পড়ল |

עֲלָתָא(עֲלָתָא	מִשְׁתַּבְּשִׁין	לְבִית	וְרַבְרַבְנוּהָ	מֶלֶכָּא	מִלָּא	לְקַבְּלָא	מִלְכֻתָּא	10
(প্রবেশ-করলেন)	[প্রবেশ-করলেন]	ভোজের	-বাড়িতে	এবং-তাঁর-সম্ভ্রান্তদের	রাজার	কথা	সামনে-	রানী	
H5954	H5954	H4961	H1005	H7261	H4430	H4406	H6903	H4433	

וְעֵינָיו
তোমার-চিন্তা
[H7476](#)

וְיַבְהֵלָא
তোমাকে-তীত-করুক
[H0927](#)

אֶל-

חַיִּי
বাঁচুন
[H2418](#)

לְעֵלְמִין
চিরকাল
[H5957](#)

מֶלֶכָּא
রাজা
[H4430](#)

וְאִמְרַת
এবং-বললেন
[H0560](#)

מִלְכֻתָּא
রানী
[H4433](#)

עָתָא
উত্তর-দিলেন
[H6032](#)

יִשְׁתַּבְּשִׁין :
পরিবর্তিত-হোক
[H8133](#)

אֶל-

וְזוּהָ
এবং-তোমার-মুখের-রঙ
[H2122](#)

তারপর রাণী সেই ভোজসভায় এলেন | তিনি রাজা ও রাজকর্মচারীদের কথা শুনে বললেন, “মহারাজ দীর্ঘজীবী হোন! ভয়ে আপনার মুখ সাদা হতে দেবেন না |

אֲבִיךָ	וּבְיוֹמֵי	בָּהּ	קָדְשִׁין	אֱלֹהִין	וְרַחֵם	וְיָ	בְּמִלְכֻתָּא	וְגַבְרָא	אִתִּי	11
তোমার-পিতার	এবং-দিনে	তাকে	পবিত্র	দেবতাদের	আত্মা	যাতে	তোমার-রাজ্যে	এক-জন	আছেন	
H0002	H3118		H6922	H0426	H7308	H1768	H4437	H1400	H0383	

וְנִבְרַחְדָּשָׁר
নবুখদ্নিৎসর
[H5020](#)

וּמֶלֶכָּא
এবং-রাজা
[H4430](#)

בָּהּ

הַשְּׁתַּבְּחַת
পাওয়া-গেছে
[H7912](#)

אֱלֹהִין
দেবতাদের
[H0426](#)

כְּחַכְמַת-
-জ্ঞানের-মতো-
[H2452](#)

וְחַכְמָה
এবং-জ্ঞান
[H2452](#)

וְשִׁבְלִתְנָן
এবং-বুদ্ধি
[H7924](#)

וְהִירָו
আলোক

אֲבִיךָ
তোমার-পিতা
[H0002](#)

לְקַדְמָה
নিযুক্ত-করেছিলেন-তাকে
[H6966](#)

וְזוּרִין
গণকদের
[H1505](#)

כְּשִׂדְאִין
কলদীয়দের
[H3779](#)

אֲשָׁפִין
জ্যোতিষীদের
[H0826](#)

וְחַכְמַת
মন্ত্রবিদদের
[H2749](#)

רַב
প্রধান
[H7229](#)

אֲבִיךָ
তোমার-পিতা
[H0002](#)

מֶלֶכָּא :
রাজা
[H4430](#)

আপনার রাজ্যে একজন মানুষ আছেন যাঁর মধ্যে পবিত্র দেবতাদের আত্মা বিদ্যমান | আপনার পিতার সময়ে, তিনি দেখিয়ে ছিলেন যে তিনি গুপ্তকথা বুঝতে সক্ষম | তিনি এও দেখিয়ে ছিলেন যে তিনি দেবতাদের মতই জ্ঞান ও বুদ্ধিতে পূর্ণ ছিলেন | পিতামহ এঁকে সমস্ত জ্ঞানী মানুষ, যাদুবিদ ও কলদীয়দের অধিপতি করে দিয়েছিলেন |

וְאִתְּנָתָא	וְלִמְרִין	מִשְׁפָּטָא	וְשִׁבְלִתְנָן	וּמִגְרָע	וְיִתְיָהּ	וְרַחֵם	וְיָ	קַבְּלָא	כְּלָ-	12
এবং-ব্যাখ্যাকারী	স্বপ্নের	ব্যাখ্যাকারী	এবং-বুদ্ধি	এবং-জ্ঞান	বিশেষ	আত্মা	যে	কারণে	সমস্ত-	
H0263	H2493	H6590	H7924	H4486	H3493	H7308	H1768	H6903	H3606	

וְשִׁמְרָא
তার-নাম
[H8036](#)

וְשָׁמְרָא
রেখেছিলেন-
[H7761](#)

מֶלֶכָּא
রাজা
[H4430](#)

וְיָ

בְּדַנְיָאֵל
-দানিয়েলে
[H1841](#)

בָּהּ

הַשְּׁתַּבְּחַת
পাওয়া-গেছে
[H7912](#)

קִטְרִין
গিঁটের
[H7001](#)

וּמִשְׁרָא
এবং-সমাধানকারী
[H8271](#)

וְאִתְּנָתָא
রহস্যের
[H0280](#)

כְּ
(অনুচ্ছেদ)

וְיִתְנָתָא :
জানাবেন
[H2324](#)

וּמִשְׁרָא
এবং-ব্যাখ্যা
[H6591](#)

וְיִתְנָתָא
ডাকা-হোক
[H7123](#)

וְדַנְיָאֵל
দানিয়েল
[H1841](#)

כְּ
এখন
[H3705](#)

בְּלִשְׁאֲצָר
বেলশৎসর
[H1096](#)

আমি যে মানুষটির কথা বলছি তার নাম দানিয়েল | রাজা তার নাম দিয়েছিলেন বেলশৎসর | বেলশৎসর খুব বুদ্ধিমান এবং তিনি অনেক বিষয় জানেন | তিনি স্বপ্নের তাৎপর্য ব্যাখ্যা করতে পারেন, গুপ্ত বিষয় প্রকাশ করতে পারেন এবং কঠিন সমস্যার সমাধান করতে পারেন | তিনিই এই দেওয়াল লিখনের অর্থ বলে দেবেন |”

13 בארין דניאל העל קדם מלכא ענה מלכא ואמר לְדניאל |אנתה-|
 [তুমি-] -দানিয়েলকে এবং-বললেন রাজা উত্তর-দিলেন রাজার সামনে আনা-হলেন দানিয়েল তখন
 H0607 H1841 H0560 H4430 H6032 H4430 H6925 H5954 H1841 H0116

(אנתה-) הווא דניאל' -כי- מן- בני נלותא' כי מלך היתו
 রাজা এনেছিলেন যাকে যিহুদার যা বন্দীত্বের সন্তানদের -থেকে- যে- দানিয়েল সেই (তুমি-)
 H4430 H0858 H1768 H3061 H1768 H1547 H1123 H4481 H1768 H1841 H1932 H0607

אבי מן- יהוד: :
 আমার-পিতা -থেকে- যিহুদা
 H3061 H4481 H0002

| তাই দানিয়েলকে রাজার কাছে আনা হল | রাজা তাকে জিজ্ঞাসা করলেন, “তোমার নামই কি দানিয়েল যাকে আমার পিতা বন্দী করে যিহুদা থেকে এখানে নিয়ে এসেছিলেন?

14 ושמועת' |עליך| (עליך) כי רוח' ונהיר' ושכ'תני
 এবং-শুনেছি [তোমার-বিষয়ে] যে (তোমার-বিষয়ে) দেবতাদের আত্মা যে এবং-বুদ্ধি এবং-আলোক তোমাতে
 H7924 H0426 H7308 H1768 H5921 H5922 H8086

והכמה' ויורה' השתכח' :
 এবং-জ্ঞান বিশেষ পাওয়া-গেছে তোমাতে
 H7912 H3493 H2452

| আমি শুনেছি যে তোমার মধ্যে দেবতাদের আত্মা বিদ্যমান | আমি এও শুনেছি যে তুমি গুপ্ত কথা বুঝতে সক্ষম এবং তোমার অনেক বুদ্ধি আছে এবং তুমি খুব জ্ঞানী |

15 וכ'ע' הע'ל' ק'מ'י' ח'כ'מ'י' א'ש'פ'י' -כי- כ'ת'ב'ה' ד'נ'ה' י'ק'ר'ו'
 এবং-এখন আনা-হয়েছে আমার-সামনে জ্ঞানীরা জ্যোতিষীরা যে- লেখা এই পড়ুক
 H7123 H1836 H3792 H1768 H0826 H2445 H6925 H5954 H3705

ו'פ'ש'ר'ה' ל'ה'וד'ע'ת'נ'י' ו'ל'א- כ'ה'ל'ו' פ'ש'ר- מ'ל'ת'א' :
 এবং-এর-ব্যাখ্যা আমাকে-জানাক এবং-না- পারছিল ব্যাখ্যা- কথার প্রকাশ-করতে
 H6591 H3046 H3809 H3546 H6591 H4406 H2324

| এই দেওয়ালের লিখন পড়ে তার অর্থ ব্যাখ্যা করবার জন্য আমার কাছে জ্ঞানী এবং যাদুবিদদের আনা হয়েছিল | কিন্তু তারা এটা করতে সক্ষম হল না |

16 ו'א'נ'ה' ש'מ'ע'ת' |עליך| (עליך) -כי- |תוכל| (תוכל) פ'ש'ר'ו' ל'מ'פ'ש'ר'
 এবং-আমি শুনেছি [তোমার-বিষয়ে] যে- [তোমার-বিষয়ে] [তুমি-পার] [তুমি-পার] ব্যাখ্যা-করতে ব্যাখ্যা
 H6590 H6591 H3202 H3202 H1768 H5921 H5922 H8086

ו'ק'ט'ר'ו' ל'מ'ש'ר'א' כ'ע'ן' ה'ן' |תוכל| (תוכל) כ'ת'ב'ה' ל'מ'ק'ר'א' ו'פ'ש'ר'ה'
 এবং-গি'ট এবং-জ'ন্য খো'ল'ার-জ'ন্য এ'খন যদি [তুমি-পার] [তুমি-পার] ল'খ'ת'ה' প'ד'ת'ে' এবং-এ'র-ব'্যা'খ'י'א
 H7001 H8271 H3705 H3202 H3202 H3792 H4406 H6591

ל'ה'וד'ע'ת'נ'י' א'ר'ג'ו'נ'א' ת'ל'ב'ש' |והמונכא| (והמונכא) -כי- ד'ה'ב'א' -ע'ל- צ'ו'א'ר'
 আমাকে-জানাতে বে'গ'ו'ני' পর'বে [এবং-হ'ার] [এবং-হ'ার] -য'א- স'ו'נ'א'ר' -উ'প'ר'ে- তো'מ'א'ר-গ'ל'א'י'
 H3046 H0711 H3848 H2002 H2002 H1768 H1722 H5922 H6676

ת'ל'ת'א' ב'מ'ל'כ'ו'ת'א' :
 এবং-ত'ৃত'י'য় -র'א'জ'י'ע' (অনু'চ'ע'ד) শ'א'ס'נ-ক'ר'ב'ে
 H8531 H4437 H7981

| আমি শুনেছি তুমি যে কোন জিনিস ব্যাখ্যা করতে পারো এবং যে কোন সমস্যার সমাধান করতে পারো | তুমি যদি দেওয়ালের এই লেখা পড়ে তার অর্থ আমার কাছে ব্যাখ্যা করতে পারো তাহলে আমি তোমাকে বেগুনি রঙের বস্ত্রাদি প্রদান করব ও তোমার গলায় একটি সোনার হার পরিয়ে দেব | এরপর তুমিই হবে আমার রাজ্যের তৃতীয় গুরুত্বপূর্ণ শাসক |”

לָהוּן	לָהּ	מִתְנַתָּהּ	מִלְכָּא	גָּרָם	וְאִמְרָה	דָּנִיֵּיִל	עֲנָה	בְּאִרְיוֹן	17
থাকুক	তোমার-জন্য	তোমার-উপহার	রাজার	সামনে	এবং-বললেন	দানিয়েল	উত্তর-দিলেন	তখন	
H1934		H4978	H4430	H6925	H0560	H1841	H6032	H0116	

אַהֲדַעְנָהּ:	וַאֲשַׁרָּה	לְמִלְכָּא	אַקְרָא	כְּתָבָא	בְּרָם	דָּב	לְאַחֲרָהּ	וַיְבָרֵךְ
তাকে-জানাব	এবং-ব্যাখ্যা	-রাজাকে	পড়ব	লেখা	তবে	দাও	অন্যকে	এবং-তোমার-পুরস্কার
H3046	H6591	H4430	H7123	H3792	H1297	H3052	H0321	H5023

তখন দানিয়েল রাজাকে উত্তর দিল, “আপনার দান আপনার কাছে থাকুক বা ওটা আপনি অন্য কাউকে দিয়ে দিতে পারেন। আমি তবুও আপনাকে এই লেখা পাঠ করে তার অর্থ ব্যাখ্যা করে দেব।

וְהִרְרָהּ	וַיְקָרָא	וַרְבּוּתָא	מְלִכּוּתָא	(עַלְיָהּ)	[עַלְיָא]	אַלְהָא	מִלְכָּא	(אַנְתָּהּ)	[אַנְתָּהּ]	18
এবং-মহিমা	এবং-গৌরব	এবং-মহিমা	রাজত্ব	(পরাংপর)	[পরাংপর]	ঈশ্বর	রাজা	(তুমি)	[তুমি]	
H1923	H3367	H7238	H4437	H5943	H5943	H0426	H4430	H0607	H0607	

אַבּוּ:	לְנִבְכַדְנֶשְׁסֶרֶס	יְהָ
তোমার-পিতা	-নবুখদনিৎসরকে	দিয়েছিলেন
H0002	H5020	H3052

“মহারাজ, পরাংপর আপনার পিতামহ নবুখদনিৎসরকে একজন মহান ও পরাক্রমী রাজা বানিয়ে ছিলেন। তাঁকে ঈশ্বর এক গুরুত্বপূর্ণ স্থান দিয়েছিলেন।

הוּ	וְלִשְׁנָא	אַמְרָא	עַמּוּמָא	כָּל	לָהּ	יְהָ-	וְ	רְבּוּתָא	וּמִן-	19
ছিল	এবং-ভাষারা	উদ্ভাহারা	জাতিরা	সমস্ত	তাকে	দিয়েছিলেন-	যা	মহিমা	এবং-থেকে-	
H1934	H3961	H0524	H5972	H3606		H3052	H1768	H7238	H4481	

קָטַל	הוּא	צָבָא	הוּא	וְ	קְדָמוּהִי	מִן-	וְדַחֲלִין	(וְזֵיִין)	[וְזֵיִין]
মারতেন	তিনি-ছিলেন	চাইতেন	তিনি-ছিলেন	যাকে-	তঁার-সামনে	-থেকে-	এবং-ভয়াতুর	(কম্পমান)	[কম্পমান]
H6992	H1934	H6634	H1934	H1768	H6925	H4481	H1763	H2112	H2112

הוּא	צָבָא	הוּא	וְ	מִחָא	הוּא	צָבָא	הוּא	וְ
তিনি-ছিলেন	চাইতেন	তিনি-ছিলেন	এবং-যাকে-	প্রহার-করতেন	তিনি-ছিলেন	চাইতেন	তিনি-ছিলেন	এবং-যাকে-
H1934	H6634	H1934	H1768	H2418	H1934	H6634	H1934	H1768

מְשַׁפִּיל:	הוּא	צָבָא	הוּא	וְ	מְרִים
নত-করতেন	তিনি-ছিলেন	চাইতেন	তিনি-ছিলেন	এবং-যাকে-	উচ্চ-করতেন
H8214	H1934	H6634	H1934	H1768	H7313

অনেক দেশের এবং অনেক ভাষার লোকরা নবুখদনিৎসরকে ভয় পেত। কেন? কারণ পরাংপর তাঁকে এক গুরুত্বপূর্ণ রাজা বানিয়েছিলেন। নবুখদনিৎসর কাউকে মারতে চাইলে মেরে ফেলতেন আর বাঁচিয়ে রাখতে চাইলে বাঁচিয়ে রাখতেন। তিনি যাদের গুরুত্বপূর্ণ করতে চাইতেন তাদের করতেন এবং তিনি যাদের গুরুত্বহীন করতে চাইতেন তাদের গুরুত্বহীন করতেন।

אַרְסָן	מִן-	הַנְּחָל	לְהַזְרָא	תְּקַת	וְ	לְבָבָהּ	רָם	וְ	19
সিংহাসন	-থেকে-	নামানো-হল	অহংকারে	শক্তিশালী-হল	এবং-তঁার-আত্মা	তঁার-হৃদয়	উচ্চ-হল	এবং-যখন	
H3764	H4481	H5182	H2103	H8631	H7308	H3825	H7313	H1768	

מִן:	הַעֲרִי	וַיְקָרָה	מְלִכּוּתָהּ
তঁার-কাছ-থেকে	সরিয়ে-নেওয়া-হল	এবং-গৌরব	তঁার-রাজত্বের
H4481	H5709	H3367	H4437

“কিন্তু নবুখদনিৎসর জেদী হয়ে উঠলেন এবং দাস্তিক ভাবে ব্যবহার করতে লাগলেন। তাই তাঁকে ক্ষমতাচ্যুত করে তঁার কাছ থেকে সিংহাসন ও তঁার সমস্ত গৌরব কেড়ে নেওয়া হল।

וּמִן- (এবং-থেকে- H4481) בְּנֵי- (সন্তানদের H1123) אֲנָשָׁא (মানুষের H0606) טָרִיד (তাড়িয়ে-দেওয়া-হল H2957) וְלִבְבָהּ (এবং-তাঁর-হৃদয় H3825) עַם- (সঙ্গে- H5974) חַיִּתָּא (পশুদের H2423) שׁוּי (সমান) [H7739]

וְעַם- (এবং-সঙ্গে- H5974) עַרְדֵּיאַ (বন্য-গাধাদের H6167) מְדוּרָה (তাঁর-বাসস্থান H1768) עֲשָׂבָא (ঘাস H3046) כְּתוּרִין (গরুদের-মতো H8450) וְטַמְוִנָּה (তাঁকে-খাওয়াত H2939) וּמְטָל (এবং-শিশিরে H2920) שְׁמַיָּא (আকাশের H8065)

גְּשָׁמִים (তাঁর-শরীর H1655) וְיִצְטָבַע (যতক্ষণ H5705) עַד (যতক্ষণ H5705) הָ- (না- H1768) יָדַע (জানলেন H3046) הָ- (যে- H1768) שְׁלִיטָא (শাসন-করেন H7990) אֱלֹהָא (ঈশ্বর H0426) [עליא] [H5943] (পরাৎপর) (עליא) [H5943] (পরাৎপর) בְּמַלְכוּת (রাজ্য) [H4437]

אֲנָשָׁא (মানুষের H0606) וְלִמִּן- (এবং-যাকে- H4479) הָ- (যাকে H1768) יִצְבָּה (তিনি-চান H6634) יִתְקִים (স্থাপন-করেন H6966) [עליה] [H5922] (এর-উপর) (עליה) [H5921] (এর-উপর)

নবুখদনিৎসর লোকদের ছেড়ে চলে যেতে বাধ্য হলেন। তাঁর মানসিকতাকে একটি পশুর মনের মত করা হয়েছিল। তিনি বন্য গাধাদের সাথে বাস করতে লাগলেন এবং গরুর মতো ঘাস খেতে লাগলেন। তাঁর শরীর শিশিরে ভিজে গেল। এসব তত দিন পর্যন্ত ঘটল যতদিন না তিনি বুঝলেন যে পরাৎপর সমস্ত মানুষের রাজত্বের ওপর কর্তৃত্ব করেন এবং যাকে খুশী রাজ্য দেন।

וְאִנְתָּה (এবং-তুমি) [H0607] (এবং-তুমি) [H0607] בְּרָה (তাঁর-সন্তান H1247) בְּלִשְׁאָר (বেলশৎসর H1113) לָא (না H3809) הַשְׁפָּלָה (নত-করেছ H8214) לְבַבָּךְ (তোমার-হৃদয় H3825) כָּל- (সমস্ত- H3606) קָדְלָ (কারণে H6903) הָ- (যে H1768)

כָּל- (সমস্ত- H3606) הָ- (এই H1836) וְדַעְתָּ: (জানতে H3046)

“কিন্তু বেলশৎসর আপনি নবুখদনিৎসরের পৌত্র, আপনি যদিও এসবই জানেন তবু আপনি বিনয়ী হন।

וְעַל- (এবং-বিরুদ্ধে- H5922) מְרָא- (প্রভু- H4756) אֲנָשָׁא (আকাশের H8065) הַתְרוּמָתָא (নিজেকে-উচ্চ-করেছ H7313) וְלִמְאֲנָא (এবং-পাত্গুলিকে H3984) הָ- (যা- H1768) בֵּיתָה (তাঁর-বাড়ির H1005) חַיִּתָּא (আনা-হল H0858)

[קדמיד] [H6925] (তোমার-সামনে) [H6925] (তোমার-সামনে) [H6925] (এবং-তুমি) [H0607] (এবং-তুমি) [H0607] [ורברনি] [H7261] (এবং-তোমার-সম্মান) [H7261] (এবং-তোমার-সম্মান) [H7261]

שְׁלֵטָה (তোমার-রানীরা H7695) וְלִחְנָתָא (এবং-তোমার-উপপত্নীরা H3904) חֲמָרָא (মদ H2562) שְׁתִּין (পান-করছ H8355) בְּהוּן (এতে H0426) וְלֵאלֹהֵי (এবং-দেবতাদের H0426) כְּסָפָא (রূপার- H3702) וְדָהָבָא (এবং-সোনার H1722)

נְשָׂא (পিতলের H5174) פְּרוּלָא (লোহার H6523) אַעָא (কাঠের H0636) וְאֲבָנָא (এবং-পাথরের H0069) הָ- (যা H1768) לָא- (না- H3809) חָזַן (দেখতে-পারে H2370) וְלָא- (এবং-না- H3809) שְׁמַעִין (শুনতে-পারে H8086) וְלָא (এবং-না H3809)

יָדַעִין (জানতে-পারে H3046) שְׁבַחָה (প্রশংসা-করেছ H7624) וְלֵאלֹהֵי (এবং-ঈশ্বরকে H0426) הָ- (যার- H1768) גְּשָׁמָתָא (তোমার-শ্বাস H5396) בֵּיתָה (তাঁর-হাতে H3028) וְכָל- (এবং-সমস্ত- H3606) אֲרַחְתָּא (তোমার-পথ H0735) לָ- (তাঁর H0735)

לָ- (না H3809) הַתְרוּתָ: (সম্মান-করেছ H1922)

তার বদলে আপনি স্বর্গের ঈশ্বরের বিরুদ্ধচরণ করেছেন। আপনি প্রভুর মন্দির থেকে আনা পাত্র আপনাদের রাজকর্মচারী, আপনার পত্নী ও উপপত্নীদের দ্রাক্ষারস পান করার আদেশ দিয়েছেন। আপনি সোনা, রূপা, পিতল, লোহা, কাঠ ও পাথরের তৈরী সেই সব দেবতাদের প্রশংসা করেছেন। তারা কিছু দেখতে পায় না, শুনতে পায় না বা বুঝতে পারে না। কিন্তু আপনি সেই ঈশ্বরকে সম্মান দেন নি যাঁর আপনার জীবন ও কর্মের ওপর নিয়ন্ত্রণ রয়েছে।

בְּאִדִּין (তখন H0116) מִן- (থেকে- H4481) קְדָמוּהִי (তাঁর-সামনে H6925) שְׁלִיחַ (পাঠানো-হল H7972) חֲפָא (তালু H6447) הָ- (যা- H1768) יָדָא (হাতের H3028) וּכְתָבָא (এবং-লেখা H3792) הָ- (এই H1836) רְשָׁיִם: (লেখা-হল H7560)

তাই, এই কারণে ঈশ্বর এই হাতটি দেওয়ালে লেখবার জন্য পাঠিয়েছিলেন।

וַיִּכְתֹּב	וַיִּכְתֹּב	וַיִּכְתֹּב	וַיִּכְתֹּב	וַיִּכְתֹּב	וַיִּכְתֹּב	וַיִּכְתֹּב	וַיִּכְתֹּב	25
এবং-উপরসীন	তেকেল	মেনে	মেনে	লেখা-হল	যা	লেখা	এবং-এই	
		H4484	H4484	H7560	H1768	H3792	H1836	

এই হল সেই কথাগুলো যা দেওয়ালের ওপর লেখা ছিল: মিনে, মিনে, তকেল, এবং উপারসীন

וַיִּכְתֹּב	וַיִּכְתֹּב	וַיִּכְתֹּב	וַיִּכְתֹּב	וַיִּכְתֹּב	וַיִּכְתֹּב	וַיִּכְתֹּב	וַיִּכְתֹּב	26
এবং-সম্পূর্ণ-করেছেন-এটা	তোমার-রাজত্ব	ঈশ্বর	গণনা-করেছেন-	মেনে	কথার	ব্যাখ্যা-	এই	
H8000	H4437	H0426	H4483	H4484	H4406	H6591	H1836	

“এই হল সেই সব শব্দের অর্থ: মিনে: ঈশ্বর আপনার রাজত্বের শেষ দিন গণনা করেছেন।

וַיִּכְתֹּב	וַיִּכְתֹּב	וַיִּכְתֹּב	וַיִּכְתֹּב	27
অভাবী	এবং-পাওয়া-গেছ	তুলাদান্দে	মাপা-হয়েছ	
H2627	H7912	H3977		

তকেল: আপনাকে তুলাদগুে পরিমাপ করা হয়েছে এবং দেখা গেছে যে আপনার মধ্যে যথেষ্ট ধার্মিকতা নেই।

וַיִּכְתֹּב	וַיִּכְתֹּב	וַיִּכְתֹּב	וַיִּכְתֹּב	וַיִּכְתֹּב	וַיִּכְתֹּב	28
এবং-পারসীকে	-মাদীয়কে	এবং-দেওয়া-হয়েছে	তোমার-রাজত্ব	ভাগ-করা-হয়েছে	পেরেস	
H6540	H4076	H3052	H4437			

উপরসীন: আপনার রাজ্য বিচ্ছিন্ন হয়ে ভেঙ্গে যাচ্ছে। তা এখন মাদীয় ও পারসীকদের মধ্যে বণ্টন করা হবে।”

וַיִּכְתֹּב	וַיִּכְתֹּב	וַיִּכְתֹּב	וַיִּכְתֹּב	וַיִּכְתֹּב	וַיִּכְতֹב	וַיִּכְתֹּב	וַיִּכְתֹּב	29
-যা-	(এবং-হার)	[এবং-হার]	বেগুনি	-দানিয়েলকে	এবং-পরিয়ে-দিলেন	বেলশৎসর	বললেন	তখন
H1768	H2002	H2002	H0711	H1841	H3848	H1113	H0560	H0116
তৃতীয়	শাসনকারী	হবে	যে-	তার-বিষয়ে	এবং-ঘোষণা-করা-হল	তার-গলায়	-উপরে-	সোনার
H8531	H7990	H1934	H1768	H5922	H3745	H6676	H5922	H1722

בְּמַלְכוּתָא:
-রাজ্যে
[H4437](#)

তখন বেলশৎসর দানিয়েলকে বেগুনী বস্ত্রে ভূষিত করার আদেশ দিলেন। তার গলায় সোনার হার পরিয়ে দেওয়া হল এবং তাকে রাজ্যের তৃতীয় উচ্চতম শাসক ঘোষণা করা হল।

וַיִּכְתֹּב	וַיִּכְתֹּב	וַיִּכְתֹּב	וַיִּכְתֹּב	וַיִּכְתֹּב	וַיִּכְתֹּב	וַיִּכְתֹּב	30
(অনুচ্ছেদ)	(কলদীয়)	[কলদীয়]	রাজা	বেলশৎসর	নিহত-হলেন	রাতে	সেই-
	H3779	H3779	H4430	H1113	H6992	H3916	

সেই রাতেই বাবিলের লোকদের রাজা বেলশৎসর হত হলেন।

וַיִּכְתֹּב	31						
এবং-দুই	ষাট	বছর	বয়সের-	রাজত্ব	গ্রহণ-করলেন	মাদীয়	এবং-দারিয়াবেশ
H8648	H8361	H8140	H1247	H4437	H6902	H4077	H1868

মাদীয় দারিয়াবস, যিনি প্রায় 62 বছর বয়স্ক ছিলেন তিনি রাজত্বের ভার নিলেন।